

## STEM Learning SPANISH Videos

### Humo de segunda mano - Final

Carlos aprende del peligro del humo de segunda mano.

Characters:

- Carolina (wife/mom/"expert")
- Jorge (husband/father)
- Juanito (the baby)
- Carlos (Carolina's brother)

#### SCENE 1: Carolina and Jorge's Kitchen

*Carolina and Jorge are sitting at their kitchen table, making plans for Juanito's first Birthday. Jorge sips a cup of coffee. Juanito sits in a high chair, eating. Carolina holds a pen and looks down at a to-do list.*

CAROLINA: (mirando hacia arriba) Tenemos tiempo para hacer una piñata, ¿verdad?  
Tenemos que tener un piñata.

JORGE: Carlos y yo pintaremos el garaje, ¿pero tal vez Isabela pueda ayudarte?  
*Jorge deja su café.*

CAROLINA: ¿A qué hora viene Carlos?

JORGE: Estará aquí en cualquier momento.  
*Juanito hace sonidos. Jorge lo mira.*

JORGE: ¡No puedo creer que Juanito ya tenga casi un año!  
*Oímos un automóvil estacionarse en el estacionamiento.*

CAROLINA: Ese debe ser Carlos.  
*Carlos, el hermano de Carolina, entra a la cocina.*

CARLOS: ¡Hola!  
*Carolina y Jorge sonríen mientras Carlos se sienta al lado de Juanito.*

CARLOS: ¡Hola, Juanito!  
*Juanito sonrío.*

CAROLINA: Estábamos revisando los detalles de la fiesta de cumpleaños de Juanito

**Exposure + Genetics Version**

CARLOS: ¡Está creciendo muy rápido! ¡Y se parece a mí mama con esos ojos! (A Juanito) Pero tienes el cabello negro de tu papá

JORGE: Antes de que naciera, yo pensaba que Juanito iba a tener los ojos oscuros como Carolina y yo.

*Carolina toma una foto del refrigerador.*

CAROLINA: Mira

*Carlos mira una foto de Juanito y Elena en la que su color de ojos que es similar es claramente visible.*

JORGE: (a Carlos) ¡Oh! Antes de que se me olvide ... ¿me prestas la mesa hoy? La necesitaremos mañana para la fiesta.

CARLOS: Claro. Vamos a agarrarla antes de comenzar a pintar. Me olvidé de agarrar los otros rodillos.

*Juanito habla. Carlos comienza a encender un cigarrillo.*

JORGE: ¡Carlos! ¡No puedes fumar aquí!

*Carlos para.*

CAROLINA: ¿Cuántas veces tenemos que decirte que no fumes cerca de Juanito?

CARLOS: ¡Lo siento! Siempre se me olvida. ¡Siempre fumé alrededor de Alejandro cuando era bebé!

CAROLINA: ¡Eso no lo hace que esté bien! ¡No quiero que Juanito termine con asma por el humo de segunda mano!

*Juanito golpea su mano sobre la mesa.*

CARLOS: Pero yo soy el que fuma ....

*Carolina le sirve a Juanito un poco más de comida.*

CAROLINA: Fumar sí es malo para ti, pero el humo de tu cigarro también es malo para cualquiera que lo respire.

CARLOS: ¿De verdad?

JORGE: Sí. Es por eso que dejé de fumar. Hay miles de sustancias químicas en el humo del tabaco y muchas de ellas son tóxicas. El humo de segunda mano puede causar asma, cáncer ... ¿Cuáles eran las otras, Carolina?

CAROLINA: Resfriados, infecciones de oído ... muerte de cuna...

*Carolina le ofrece a Juanito un vasito de bebe.*

CARLOS: Lo siento. No quiero afectar a Juanito. Es solo un mal hábito.

JORGE: Lo sabemos. Solo queremos mantener a todos saludables, incluyéndote a ti.

CAROLINA: (a Juanito) ¿Ya terminaste?

*Juanito sonríe.*

JORGE: ¿Listo para ir por esa mesa y rodillos?

## **SCENE 2: Jorge's Truck**

*Jorge and Carlos are driving to Carlos's house to pick up the extra table for Juanito's Birthday party. Carlos attempts to light a cigarette.*

JORGE: Malas noticias, Carlos. No puedes fumar aquí tampoco.

CARLOS: ¿Ni siquiera si bajo la ventana?

*Jorge revisa el retrovisor.*

JORGE: No. Es malo para nosotros, y es malo para Juanito.

CARLOS: ¡Juanito está en casa!

JORGE: Sí, pero el humo puede permanecer aquí y causarle daño despues. Y como sabes, también puede hacernos daño a ti y a mí.

*Carlos guarda sus cigarrillos.*

CARLOS: ¿Dónde aprendiste todo esto?

JORGE: Cuando tu hermana estaba embarazada, quería asegurarse de que nuestro bebé creciera sano, especialmente porque tu papá tenía tantos problemas de salud.

*Jorge da vuelta. Carlos mira por la ventana.*

CARLOS: A mucha gente le da cáncer ...

JORGE: Sí, pero fumar aumenta tus posibilidades.

*Carlos looks back at Jorge.*

### ***Exposure + Genetics Version***

JORGE: Tu cuerpo está hecho de ... cuál es la palabra ... No me acuerdo. Pero hay cositas pequeñas que hacen tu cuerpo, y cuando fumas puedes afectarlas ... Carolina puede explicarlo mejor (pause)

CARLOS: (pausa) ¿Crees que puse en peligro a Alejandro por exponerlo a mi humo de segunda mano?

JORGE: Alejandro es fuerte y saludable. Pero tu salud también es importante y debe pensar en dejar de fumar. Ahora lo importante es reducir su exposición al humo de segunda mano.

*Continúan manejando*

### **SCENE 3: Carolina and Jorge's Kitchen**

*Carolina is sitting at the table looking at a tablet. The aftermath of Juanito's earlier meal is still visible. Jorge and Carlos walk in, laughing.*

JORGE: Pusimos la mesa-

CAROLINA: ¡Shhh! (dejando la tableta) Juanito está durmiendo.

JORGE: (susurrando) ¡Lo siento! Pusimos la mesa en el garaje.

*Jorge y Carlos se sientan a la mesa.*

CAROLINA: Gracias por prestárnosla, Carlos.

CARLOS: ¡No hay de que!

#### *Exposure + Genetics Version*

CARLOS: Oye ... Jorge dijo que encontraste un video que explica algunas de las cosas sobre fumar y el cáncer.

*Carolina se mira confundida.*

JORGE: El video sobre el humo de segunda mano y ... No recuerdo la palabra, las cositas esas ... ¿cómo se llaman?

CAROLINA: ¡Oh! (Recordando hablar en voz baja.) Oh, células. Sí, puedo mostrártelo.

*Carolina pone un video en la tableta.*

VIDEO: (Animated images on tablet fill the screen. Periodically we cut back to the characters as they watch the video.)

Si pudiéramos meternos a cualquier parte de nuestro cuerpo, veríamos que todos nuestros órganos, -- nuestro corazón, pulmones e incluso nuestro cerebro-, están formados por pequeñas estructuras llamadas células. Cada célula está diseñada para funcionar de una manera específica para que todas las partes de nuestro cuerpo funcionen correctamente. Si nos metemos más profundamente, veríamos que cada célula tiene pequeñas cadenas de ADN. Algunas partes de ese ADN forman genes. Los humanos tenemos aproximadamente 25,000 genes en cada célula. Estos genes

proporcionan las instrucciones para todo lo que hace la célula. Cada tipo de célula usa una combinación específica de genes. Así es como podemos tener los mismos genes en cada célula y terminar con un corazón, pulmones y un cerebro. La mayoría de las veces, estas instrucciones son las mismas para toda la vida de la célula. A veces, sin embargo, cambios, llamados mutaciones, pueden cambiar una parte de un gen. Esta mutación puede cambiar las instrucciones y puede hacer que las células se comporten de manera diferente. Muchas veces estas mutaciones no causan problemas. Pero a veces las mutaciones pueden conducir a enfermedades, como el cáncer. Las mutaciones a veces pueden ocurrir por sí solas. Pero las mutaciones son más comunes cuando las células están expuestas a ciertos químicos. Algunos de los químicos que se encuentran en el humo del tabaco pueden causar mutaciones. Esta es la razón por la cual las personas que fuman o que están expuestas al humo de segunda mano tienen cáncer de pulmón con más frecuencia.

*Los gritos de Juanito se escuchan desde la otra habitación.*

CAROLINA: Oh, Juanito ... ¡Durmió menos de una hora!

*Carolina se para.*

CAROLINA: Carlos, búscame antes de que te vayas. Quiero hablar contigo.

*Jorge toma los cubiertos y el plato de Juanito y los pone en el fregadero.*

CARLOS: Claro. Nos tardaremos un tiempo pintando, así que no me iré pronto.

CAROLINA: Esta bien.

*Carolina sale de la cocina.*

JORGE: ¿Cómo ves Carlos?

*Carlos se deja caer un poco en su silla.*

CARLOS: (suspira) Mi papá murió de cáncer del pulmón ... y él era un fumador. Esto me hace pensar que tal vez es hora de dejar de fumar. Yo sabía que fumar me podía enfermar, pero no sabía que mi humo de segunda mano podía afectar a las personas que me rodean.

*Jorge palmea a Carlos en el hombro.*

JORGE: Tal vez pintar te distraiga de fumar.

*Se van de la cocina, riendo.*